

Ratingen, Deutschland – 26. September 2012

Zukunft gestalten mit Automatisierung:

## **Koreanischer Anlagenbauer vergibt Automatisierungs- Auftrag für Kohlekraftwerk in Vietnam an Yokogawa**

Die Yokogawa Electric Korea Co., Ltd. hat von der südkoreanischen Doosan Heavy Industries & Construction Co., Ltd. den Auftrag zur Lieferung des Prozessleitsystems und der sicherheitsgerichteten Steuerungen für das Kohlekraftwerk Mong Duong 2 erhalten, das in der vietnamesischen Provinz Quang Ninh entsteht.

Das Mong Duong 2-Kohlekraftwerk, eines der größten vietnamesischen Kraftwerke mit einer Gesamtleistung von 1.200 MW, bestehend aus zwei Blöcken von jeweils 600 MW, wird derzeit von der AES-VCM Mong Duong Power Co., Ltd. errichtet. Der erste Block soll im August 2014 ans Netz gehen. Der Auftrag umfasst ein integriertes Prozess- und Produktionsleitsystem vom Typ CENTUM® VP zur Steuerung der Dampferzeuger, Turbinen und Nebenanlagen sowie sicherheitsgerichteter Steuerungen vom Typ ProSafe-RS. Die Prozessstationen und die sicherheitsgerichteten Steuerungen werden „integriert, aber getrennt“ den sicheren, zuverlässigen und profitablen Betrieb des Kohlekraftwerks sicherstellen, ganz im Sinne des VigilantPlant® - Automatisierungskonzepts\* von Yokogawa.

Die Auslieferung des Leitsystems und der sicherheitsgerichteten Steuerung für die beiden Kraftwerksblöcke ist für Januar bzw. Juli 2013 geplant. Dass Yokogawa diesen Auftrag erhalten hat, ist vorrangig der hohen Zuverlässigkeit und Verfügbarkeit der angebotenen Systeme zu verdanken, außerdem der ausgezeichneten Engineering-Kompetenz von Yokogawa Electric Korea sowie der überzeugenden Erfolgsbilanz von Yokogawa im Zusammenhang mit der Automatisierung von Kraftwerken, speziell in Vietnam.

In den vergangenen Jahren haben sich koreanische EPC-Anbieter mit besonderem Nachdruck im Kraftwerksbau in Schwellenländern engagiert. Bereits 2008 hat sich Yokogawa Electric Korea mit einer eigenen Kraftwerksabteilung speziell auf diesen Markt ausgerichtet und seitdem dieses Marktsegment kontinuierlich entwickelt. Yokogawa erwartet in diesem Geschäftsfeld weiteres Wachstum, das einen strategischen Schwerpunkt in der mittelfristigen Planung („Evolution 2015“) des Konzerns spielt. Dazu will Yokogawa sowohl die Umsätze in Südkorea insgesamt steigern als auch den Anteil an der Kraftwerksautomatisierung in Schwellenländern ausbauen.

### **\*Über VigilantPlant®**

VigilantPlant® ist das umfassende Automatisierungskonzept von Yokogawa für einen sicheren, zuverlässigen und profitablen Betrieb prozesstechnischer Anlagen. So soll dem Betreiber ermöglicht werden, einen Zustand der Operational Excellence zu erreichen und zu erhalten, in dem das Bedienpersonal aufmerksam, gut informiert und stets reaktionsbereit agieren kann, um eine optimale Leistung des Betriebs und des Unternehmens zu gewährleisten. Um dies zu erreichen, bietet Yokogawa eine Vielzahl von Lösungen auf der Grundlage der Einzelinitiativen zur Safety Excellence, Asset Excellence, Production Excellence und Lifecycle Excellence.

### **Über Yokogawa**

Yokogawa unterhält ein weltweites Netzwerk von Standorten in 54 Ländern; dazu gehören 25 Produktionsstandorte und 80 angeschlossene Unternehmen. Das 3 Mrd.-Euro-Unternehmen hat sich seit seiner Gründung 1915 auf innovative Produkte höchster Qualität spezialisiert und besitzt über 7.200 Patente und eingetragene Warenzeichen, die eine große Anzahl bedeutender Innovationen darstellen. Dazu gehören das erste verteilte Prozessleitsystem und die ersten rein digital arbeitenden Sensoren für Durchfluss und Druck. Automatisierung und Prozessführung, industrielle Messtechnik, Test- und Messausrüstung, Datenerfassung sowie

branchenspezifische Dienstleistungen sind die Hauptgeschäftsfelder von Yokogawa. Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.yokogawa.com](http://www.yokogawa.com).

**Pressekontakt:**

Tim-Peter Henrichs  
Yokogawa Deutschland GmbH  
Broichhofstraße 7 – 11  
40880 Ratingen  
Tel.: 02102-4983-411  
Fax: 02102-4983-408  
E-Mail: [tim.henrichs@de.yokogawa.com](mailto:tim.henrichs@de.yokogawa.com)

Über ein Belegexemplar an Yokogawa Deutschland würden wir uns freuen.

**Yokogawa Europe B.V.**

wurde 1982 als Zentrale für Europa in Amersfoort, NL, gegründet. In Europa besitzt Yokogawa einen eigenen Vertrieb sowie eigene Service- und Engineering-Organisationen. Der Verantwortungsbereich der Yokogawa Europe B.V. ist im Verlauf der letzten Jahre auf Zentral- und Osteuropa sowie Südafrika ausgeweitet worden, um auch hier eine optimale Betreuung für die Prozessindustrie, die Automatisierung sowie die Test- und Messtechnik zu gewährleisten. Yokogawa entwickelt und produziert in Deutschland Durchflussmessgeräte bei der Rota Yokogawa GmbH in Wehr. In den Niederlanden befindet sich eine Produktion für Flüssigkeits-Analysatoren und industrielle Sicherheitssysteme.

Etwa 230 Mitarbeiter der europäischen Yokogawa-Organisation sind an verschiedenen Produktions- und Vertriebsstandorten in Deutschland und am Sitz der Yokogawa Deutschland GmbH in Ratingen beschäftigt. Dort wurde kürzlich die langjährige Erfahrung in der Automatisierung von Prozessanlagen speziell in der chemischen und pharmazeutischen Industrie in einem Kompetenzteam gebündelt, um sie europaweit noch besser anbieten zu können.

Weitere Informationen zu Yokogawa erhalten Sie im Web unter <http://www.yokogawa.com/de>. Details zum Industriefokus Chemie und Pharma finden Sie unter <http://www.vp-chemie-pharma.de>.